

### INFORME GENERAL PL 2007

Viviana Grandinetti Sappia  
Representante NEPI -UNC  
Coordinadora del Programa de Políticas Lingüísticas  
AUGM

III Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas

Programa "Políticas Lingüísticas"

del Núcleo Educación para la Integración de AUGM

Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)

9 al 11 de Octubre de 2007

Del 9 al 11 de Octubre de 2007 se celebró en la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, el **III Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas,**

**Programa "Políticas Lingüísticas" del Núcleo Educación para la Integración (NEPI) de la Asociación de Universidades Grupo Montevideo (AUGM).**

El **I Encuentro**, en donde participaron diez universidades de AUGM, tuvo lugar en la Universidade Federal do Parana, Curitiba, en el año 1995. Dos años más tarde, se realizó en Montevideo el **II Encuentro** en el que asistieron ocho universidades.

En este **III Encuentro** asistieron diez universidades de AUGM, con delegaciones compuestas por diferente número de investigadores en cada una de ellas, presididas en todos los casos por su Representante ante el Núcleo Educación para la Integración, a excepción de la Universidad de Rosario.

María do Carmo Larcedo Peixoto (Representante, UFMG) y Maria Waldernez de Oliveira (Representante, UFSC) enviaron sus excusas por no asistir a la reunión y manifestaron sus buenos augurios para el III Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas.

Las Universidades presentes fueron:

### **Argentina**

Universidad Nacional de Córdoba (UNC)

Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER)

Universidad Nacional del Litoral (UNL)

Universidad Nacional de Rosario (UNR)

Universidad de Buenos Aires (UBA)

### **Brasil**

Universidade Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS)

Universidade Federal de Santa Maria (UFSM)

Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP)

Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)

### **Uruguay**

Universidad de la República (UdelaR)

Por otra parte, asistieron cuarenta y tres investigadores pertenecientes a las Universidades Miembros, y tres observadores de la UdelaR.

Tal como figuró en el Programa enviado antes del evento a cada uno de los participantes, se presentaron veintinueve ponencias agrupadas en siete grandes temas:

- 1- Política lingüística: aportes y reflexiones
- 2- Problemáticas de las lenguas en contacto
- 3- Lenguas minoritarias. Perspectivas sincrónicas y diacrónicas.
- 4- Lenguas minoritarias. Lenguas de señas.
- 5- Enseñanza de segundas lenguas.
- 6- Enseñanza en contextos rurales y urbano-marginales.
- 7- Políticas lingüísticas en la Educación superior, Media e Inicial.

Las ponencias estuvieron distribuidas de la siguiente manera:

**UNC** : catorce ponencias

**UdelaR** : ocho ponencias

**UFRGS** : cuatro ponencias

**UFSC** : una ponencia

**UFSC** : una ponencia

**UNER** : una ponencia

**UNICAMP** : una ponencia

**UNR** : una ponencia

Una de ellas fue presentada conjuntamente por la **UNC, la UFRGS y la UNER**

En la Mesa Redonda hubo seis trabajos que respondieron a la temática solicitada Políticas Lingüísticas en el Cono Sur: entre legislación y las prácticas: Uno de los trabajos fue expuesto por un asistente invitado y los cinco restantes por representantes de las Universidades miembros: **UBA, UNC, UdelaR, UNICAMP, UFRGS y UNR.**

Los objetivos de este **III Encuentro**, acordados en la Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP) el 14 de setiembre de 2006 en la reunión de los Representantes del NEPI, fueron los siguientes:

- Reunir a los investigadores sobre Políticas Lingüísticas de las universidades miembros.

- Permitir la difusión colectiva de los diversos programas, proyectos o líneas de investigación en esta temática llevadas a cabo por las diferentes universidades y habilitar el intercambio.
- Establecer conexiones y vínculos para futuros emprendimientos conjuntos sobre la base de un diseño de programa consensuado por los participantes.

En la **UNICAMP** también se reformuló el Programa de Políticas Lingüísticas del NEPI, en los siguientes términos:

“El Programa de Políticas Lingüísticas incluye dos ejes temáticos: investigaciones sociolingüísticas, la presencia del español, portugués, guaraní, lenguas indígenas, de inmigración, políticas del lenguaje; educación y lenguaje en áreas de frontera como áreas de contacto lingüístico, fronteras culturales y situaciones de límites en general”.

La metodología de trabajo de este **III Encuentro** se basó en:

- Sesiones restringidas a los investigadores con ponencias individuales o colectivas y posterior debate. El tiempo destinado a la exposición de cada ponencia fue de 15 (quince) minutos, seguidos de 5 (cinco) minutos para el debate.
- Mesas redondas dirigidas a todo público con expositores invitados y con un representante de cada una de las universidades asistentes, en torno

al tema: **Políticas Lingüísticas en el cono sur: entre la legislación y las prácticas.**

El **Documento Final del III Encuentro** (ya enviado a todos los asistentes) incluye una modificación de los alcances explicitados del Programa Políticas Lingüísticas, realizada conjuntamente entre los participantes del evento.

Se aprobaron y priorizaron los siguientes temas:

- Aspectos teóricos de la investigación en Políticas Lingüísticas, en relación a la interdisciplinariedad del campo y a las tradiciones teóricas propias de las disciplinas que lo componen.
- Políticas Lingüísticas en relación a las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y minorizadas en la región: lenguas indígenas, lenguas de señas, lenguas de inmigración, variedades vernaculares y variedades regionales.
- Procesos sociolingüísticos y político-lingüísticos fronterizos, de contacto y conflicto de lenguas y de integración lingüística regional.
- Procesos de estandarización lingüística.
- Legislación y preceptivas supraestatales, nacionales y regionales, en relación a sus antecedentes y sus efectos en la sociedad.
- Las relaciones entre el empuje neocolonial, el mercado cultural y las políticas lingüísticas en la región.
- La dimensión ideológica, representacional y discursiva de las políticas lingüísticas.

- Derechos lingüísticos, prejuicios y discriminación.
- Políticas referidas al lenguaje y a las lenguas en los ámbitos educativos.
- Políticas lingüísticas referidas a la educación: oferta curricular de lenguas, cuestiones de normas lingüísticas y registros de enseñanza, formación docente, etc.
- Educación bilingüe en situaciones de bilingüismo societario y en contexto de comunidades culturales minoritarias.
- Políticas lingüísticas en la educación superior en los países de la región.
- La organización general del evento estuvo a cargo de una **Comisión Organizadora Internacional** integrada por:

Diana Levin (Representante de UNER y Coordinadora Académica del NEPI)

- Luis Behares (Representante de la UdelAR y Coordinador del Programa P.E.)
- Viviana Grandinetti Sappia (Representante de la UNC)

Una **Comisión Organizadora Local**, presidida por quien suscribe, en carácter de coordinadora general, estuvo además conformada por:

la Pro-Secretaría de Relaciones Internacionales, UNC;

la Secretaría de Extensión y Relaciones Internacionales de la Facultad de Lenguas, UNC;

la señora María Teresa Toniolo, docente de la Facultad de Lenguas y de la Facultad de Filosofía y Humanidades, UNC;

la señorita Dolores Hernández, colaboradora en la Secretaría de Extensión y Relaciones Internacionales de la Facultad de Lenguas, UNC.

Esta Comisión estuvo apoyada también por parte del equipo permanente de trabajo de la Secretaría de Extensión y Relaciones Internacionales de la Facultad de Lenguas de la UNC.

Finalmente, para la selección de los trabajos y de los participantes, y de acuerdo con los recursos y criterios de sus respectivas Instituciones, se contó con la colaboración de los Representantes de las Universidades que asistieron al Encuentro quienes integraron el **Comité Científico**. Intervinieron:

Diana Levin (Representante de UNER y Coordinadora Académica del NEPI)

Luis Behares (Representante de la UdelaR y Coordinador del Programa Políticas Educativas)

Nélida Barbach (Representantes de UNL)

Leonor Bella de Paz (Representante de UNR)

Nalú Farenzena (Representante de UFRGS)

Cleuza Maximino Carvalho Alonso (Representante de UFSM)

Regina M<sup>a</sup> de Souza (Representante de UNICAMP)